



**PROGRAMA CONJUNTO FAO/OMS SOBRE NORMAS ALIMENTARIAS**

**COMITÉ DEL CODEX SOBRE SISTEMAS DE INSPECCIÓN Y CERTIFICACIÓN DE IMPORTACIONES Y EXPORTACIONES DE ALIMENTOS**

**Vigesimoséptima reunión**

Cairns, Australia

**16 - 20 septiembre de 2024**

**PROYECTO DE DIRECTRICES UNIFICADAS DEL CODEX REFERENTES A LA EQUIVALENCIA**

**(En el Trámite 3/4)**

(Preparado por un grupo de trabajo electrónico<sup>1</sup> presidido por Nueva Zelanda y Estados Unidos de América, y Kenia)

Se invita a los miembros y observadores del Codex a presentar observaciones en el Trámite 3/4 sobre el presente anteproyecto según se indica en CL 2024/70/OCS, disponible en el sitio web del Codex/Cartas Circulares 2024: <https://www.fao.org/fao-who-codexalimentarius/resources/circular-letters/en/>.

**INTRODUCCION**

1. Durante la 24a reunión (2018) el CCFICS debatió la consolidación de las directrices del Codex relativas a la equivalencia<sup>2</sup>.
2. Después de un intercambio de opiniones, un grupo de trabajo paralelo a la reunión elaboró un nuevo documento de proyecto y, posteriormente a un examen realizado en CCFICS24, fue recomendado a la CAC42 para su aprobación (REP19/FICS Apéndice II). Asimismo, el Comité acordó que el restablecido GTE, presidido por Nueva Zelanda y los Estados Unidos de América, y copresidido por Chile, estuviera a cargo de comenzar el trabajo de consolidación en paralelo a la finalización del *Anteproyecto de Directrices para el reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de los sistemas nacionales de control de los alimentos*<sup>3</sup>.
3. La propuesta de nuevo trabajo fue objeto de un examen crítico en el CCEXEC77 y, en el informe (CX/EXEC 19/77/2 Rev.1 Apéndice 1), se señaló que la consolidación de todas las orientaciones del Codex sobre equivalencia (orientaciones actuales y el proyecto de directrices para el reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de los SNCA) sería provechoso para las autoridades nacionales, incluidos los países en desarrollo y, además ayudaría a garantizar las prácticas justas en el comercio de alimentos. El CCEXEC77 recomendó a CAC42 que aprobara el nuevo trabajo, ocurrida en julio de 2019<sup>4</sup>.
4. El mandato para el GTE indicaba 'comenzar la consolidación de todas las orientaciones del Codex relativas a la equivalencia y preparar una propuesta y distribuirla para recabar observaciones en el Trámite 3, y para consideración del CCFICS25<sup>5</sup>, programado inicialmente para el 27 de abril al 1 de mayo de 2020.
5. El trabajo comenzó en 2019 a través del eForo del Codex y se dividió en etapas ya que en la opinión del presidente del GTE (y los copresidentes), se debía finalizar el proceso de trámites referente al antiguo Proyecto de directrices para el reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de los sistemas

<sup>1</sup>El Grupo de trabajo electrónico contó con la participación de Argentina, Australia, Brasil, Canada, Chile, China, Costa Rica, Ecuador, Comisión Europea, Estados Unidos de América, Gana, Guatemala, Honduras, India, Indonesia, Japón, Kenia, Republica de Corea México, Marruecos, Nueva Zelanda, Noruega, Panamá, Perú, Reino Unido, Senegal, Singapur, Suecia, Tanzania, Tailandia.

<sup>2</sup> REP19/FICS, Párrafos. 26 - 31

<sup>3</sup> REP19/FICS Párrafos 16 – 32

<sup>4</sup> REP19/CAC – Párrafo 96 y Apéndice V

<sup>5</sup> Párrafo 32 (iii) (b), REP19/FICS

nacionales de control de los alimentos, antes de iniciar la elaboración de un texto específico sobre la consolidación.

6. La primera etapa consistió en confirmar los textos del Codex, las secciones y párrafos de cada uno de los textos que debían incluirse y se proporcionó una indicación inicial del tipo de trabajo que debía llevarse a cabo, por ejemplo, enmiendas de forma, examen, revisión, supresión, o consideración dentro del proceso de unificación. Esta evaluación inicial identificó tres textos completos que necesitan ser considerados en el trabajo de consolidación: las *Directrices para la elaboración de acuerdos de equivalencia relativos a los sistemas de inspección y certificación de importaciones y exportaciones de alimentos* (CXG 34-1999); las *Directrices para la Determinación de Equivalencia de Medidas Sanitarias Relacionadas con los Sistemas de Inspección y Certificación de Alimentos* (CXG 53-2003) y, cuando se completen, las *Directrices sobre el reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de NFCS*, y partes específicas de las *Directrices para el Diseño, Operación, Evaluación y Acreditación de Sistemas de Inspección y Certificación de Importaciones y Exportaciones de Alimentos* (CXG 26-1997) (Sección 5 y párrafo 55). Los demás textos del CCFICS contienen enunciados generales sobre el reconocimiento del sistema de control alimentario en el país exportador, sin hacer mención específica a la equivalencia, o bien incluyen referencias determinadas a uno o varios textos del CCFICS que deben considerarse en la consolidación. Por lo tanto, sería conveniente examinar dichos textos una vez que se finalice la consolidación.
7. En octubre de 2020, se informó<sup>6</sup> a los miembros y observadores del Codex que debido a la reprogramación del CCFICS25 a 2021 (debido a la pandemia de COVID-19) el GTE continuaría su labor.
8. El CCFICS25 consideró el documento CX/FICS 21/25/7 (Apéndice I y II) [REP21/FICS, párrafos 85-90] y acordó:
  - i. Continuar con la elaboración del proyecto de directrices unificadas del Codex referentes a la equivalencia, tal como se indicaba en el documento CX/FICS 21/25/7; y
  - ii. Establecer un GTE presidido por Nueva Zelanda y copresidido por Estados Unidos de América y Kenia, cuya única lengua de trabajo sería el inglés, para avanzar el proyecto para la consolidación de las directrices del Codex referentes a la equivalencia. El informe del GTE debía presentarse al menos tres meses antes del CCFICS26.
9. Dado el impacto continuo de la pandemia mundial, el CCFICS26 se reprogramó para el 1-5 de mayo de 2023. El GTE continuó su labor incluida la elaboración de un marco optimizado y, posteriormente, se abocó a elaborar principios en base a textos vigentes del CCFICS. Asimismo, se celebró un taller virtual sobre equivalencia en septiembre de 2022, abierto a todos los miembros y observadores del Codex.
10. Tras nuevas revisiones y la consideración de los debates en el taller, se distribuyó un proyecto completo del texto consolidado sobre equivalencia como CX/FICS 23/26/5. Se solicitaron observaciones mediante carta circular (CL2023/10/OCS-FICS) y publicado como CX/FIC 23/26/5 Add 1. El 30 de abril, inmediatamente antes de CCFICS26, se celebró una reunión del grupo de trabajo presencial (GTP) en la que se consideraron las observaciones recibidas.
11. El CCFICS26 (2023) convino en considerar el proyecto del texto consolidado examinado por el GTP y presentado como CRD2, y procedió a revisar el texto párrafo por párrafo. Tras la finalización del debate, el CCFICS26<sup>7</sup> acordó lo siguiente:
  - i. El trabajo tenía como objetivo global producir un texto independiente consolidado y asegurar que se captaran adecuadamente todos los temas críticos en los textos existentes del Codex y confirmar la posterior revocación del texto existente una vez que el CCFICS finalizara la consolidación.
  - ii. Mantener en el Trámite 4 los textos correspondientes a la “Sección 1 Preámbulo”; “Sección 2, Ámbito de aplicación”; “Sección 3, Objeto” y “Sección 4, Principios”, contenidos en el Apéndice V y destacando que se pueden seguir presentando observaciones sobre estas disposiciones.
  - iii. Devolver al Trámite 2 el resto del proyecto de norma y directrices contenido en el Apéndice 1 de CX/FICS 23/26/5 para su reformulación y tomando en cuenta las deliberaciones en el CCFICS26 y las observaciones presentadas por escrito.
  - iv. Establecer un GTE abierto a todos los miembros y observadores, presidido por Nueva Zelanda y copresidido por los Estados Unidos de América y Kenia, con inglés como idioma único de trabajo, y con el mandato siguiente:
    - preparar un proyecto revisado de directrices consolidadas del Codex referentes a la equivalencia, tomando en cuenta las observaciones recibidas e indicadas en CX/FICS 23/26/5

<sup>6</sup> CX/FICS 20/25/7 Add 1 – Nota explicativa 3

<sup>7</sup> REP23/FICS Párrafo 68

Add. 1, CRD 6, 13, 17, 21, 22 y 26 y las observaciones presentadas y deliberadas en el CCFICS 26, y distribuir el texto completo para recabar observaciones y considerarlo en el CCFICS27.

- el informe del GTE debería presentarse al menos tres meses antes de la próxima reunión.

v. Mantener la opción de concertar una reunión presencial del grupo de trabajo inmediatamente antes de la próxima reunión del CCFICS y/o una reunión virtual paralela a la reunión a fin de abordar cualquier tema pendiente.

12. El CCFICS26 (2023) además finalizó la consideración del Proyecto de directrices sobre el reconocimiento y el mantenimiento de la equivalencia de los SNCA, y recomendó su adopción en los Trámites 5 y 8. El 46º período de sesiones de la Comisión del Codex Alimentarius (CAC46) adoptó las directrices como CXG 101-2023.

## METODOLOGÍA/ENFOQUE

13. El GTE reconoció que la labor de consolidación debe lograr dos resultados claves: la racionalización y la actualización. Identificó los puntos de partida más adecuados. A saber: *Establecer un marco o esquema de las secciones que deben colocarse en un nuevo texto único y, una vez acordado, colocar el contenido pertinente de los cuatro textos identificados en esas secciones.* Este método, centrado inicialmente en la estructura y los conceptos más que en una redacción específica, tiene en cuenta que los distintos textos relativos a la equivalencia se han elaborado a lo largo de más de 20 años, lo que facilita el objetivo de racionalización. También permite garantizar que se resuelven las duplicaciones y, en ocasiones, las contradicciones, en las orientaciones de los textos actuales.
14. Se presentó una propuesta inicial sobre un texto único consolidado contenido en el Apéndice II de CX/FICS 20/25/7. Se solicitaron observaciones formales a través de una carta circular (CL 2020/03 FICS) con una fecha de entrega del 1 de mayo de 2020.
15. En octubre de 2020 se informó<sup>8</sup> a los miembros y observadores del Codex que el CCFICS25 debía reprogramarse hasta 2021 (a causa de la pandemia de COVID-19). El GTE proseguiría su labor, tomando en cuenta las observaciones recibidas y publicadas como CX/FICS 20/25/7 Add.1<sup>9</sup>.
16. El presidente y los copresidentes del GTE están de acuerdo en que las observaciones recibidas en 2020 fueron útiles y aportaron claridad al enfoque y a los asuntos que deben tenerse en cuenta en los próximos pasos. Las observaciones se presentaron nuevamente al CCFICS25 como CX/FICS 21/25/7 (Apéndices I y II), junto con una propuesta de enfoque para los pasos siguientes.
17. El CCFICS25 (2021) acordó avanzar con la consolidación propuesta y propuso restablecer el GTE presidido por Nueva Zelanda y copresidido por los EE.UU. y Kenia.
18. En noviembre de 2021, el CCFICS25 preparó un esquema amplio y anotado en base a las observaciones recibidas y las deliberaciones en el CCFICS25, y se distribuyó al GTE el 1 de diciembre, como primer paso del proceso acordado. En dicho esquema se incluía una lista de posibles temas para la elaboración de principios comunes a todas las consideraciones relativas a la equivalencia. Las observaciones recibidas del GTE confirmaron el apoyo al marco y a la lista de posibles principios comunes.
19. En abril de 2022 y tras la reprogramación del CCFICS26 a mayo de 2023 y el aviso de que el GTE iba a continuar su labor, el presidente y los copresidentes del GTE proporcionaron una actualización y un calendario revisado. Esto incluía una propuesta para organizar el análisis del trabajo a fin de elaborar un documento consolidado de directrices (segundo paso del enfoque general acordado) que consistiría en varias etapas. El presidente y los copresidentes del GTE propusieron, asimismo, empezar por la sección dedicada a los principios, ya que constituyen una parte fundamental de la consolidación de las directrices.
20. En junio de 2022, el GTE consideró propuestas para la consolidación de principios basadas en textos vigentes (tanto los identificados como tales y las oraciones / párrafos que enuncian un principio).
21. El 21 de septiembre de 2022, más de 100 miembros y observadores del Codex, la presidente del CCFICS y las secretarías del Codex y del CCFICS en Australia participaron en un taller virtual de equivalencia, con español e inglés como idiomas de trabajo. Nueva Zelanda moderó el debate, en calidad de presidente del GTE, con el apoyo de los EE.UU. y Kenia como copresidentes. En el documento de referencia que se facilitó antes del taller figuraba una tabla con las observaciones y las respuestas a las preguntas específicas relativas a cada uno de los principios consolidados que se habían propuesto. El debate sobre la consolidación se centró en el anteproyecto de principios y contribuyó en gran medida a su revisión.
22. Basándose en el esquema amplio y anotado y en el proyecto de principios elaborado por el EWG, junto con el debate del taller virtual, se elaboró un primer proyecto completo de la consolidación de las

<sup>8</sup> CX/FICS 20/25/7 Add 1 – Nota Explicativa 3

<sup>9</sup> Observaciones recibidas de: Brasil, Canadá, Colombia, Ecuador, Estados Unidos de América, Unión Europea, Honduras, Irak, México, Marruecos, Nicaragua, Nueva Zelanda, Paraguay, Tailandia, FAO, y CCTA

directrices sobre equivalencia, que se distribuyó al EWG en febrero de 2023. El proyecto incluía notas explicativas al principio de la mayoría de las secciones, con la intención de ayudar en el proceso de redacción, con la expectativa de que se eliminaran antes de la finalización de la directriz.

23. En el proyecto revisado, distribuido como CX/FICS 23/26/5, Apéndice 1, se tomaron en cuenta las observaciones iniciales del GTE. El Apéndice 1 incluye además una serie de preguntas específicas relacionadas al formato y el contenido del proyecto de consolidación de la orientación del Codex sobre equivalencia.
24. Inmediatamente antes del CCFICS26, el grupo de trabajo celebró una reunión presencial y consideró las observaciones recibidas<sup>10</sup>. El informe del grupo de trabajo se presentó como CRD2 e incluía un texto actualizado para la Sección 1 (Preámbulo), Sección 2 (Propósito), Sección 3 (Ámbito) y Sección 4 (Principios). No hubo suficiente tiempo para considerar la totalidad del proyecto.
25. El CCFICS26 revisó y enmendó las secciones 1-4 y proporcionó observaciones generales y sugerencias sobre las secciones restantes. Véanse los párrafos 47-67 de REP23/FICS. El GTE fue restablecido con un mandato mencionado en el párrafo 11 (iv) del presente documento.

#### **DELIBERACIONES DEL GTE Y POSTERIORES AL CCFICS26**

26. El punto de contacto del Codex en Nueva Zelanda envió una invitación para que el GTE se inscribiera en el foro electrónico del Codex, solicitando respuestas antes del 28 de julio de 2023. El 18 de agosto de 2023 se envió al GTE un mensaje inicial y un calendario. El presidente y los copresidentes del GTE recordaron que el CCFICS26 había revisado la Sección 1 Preámbulo, la Sección 2 Ámbito de aplicación, la Sección 3 Propósito y la Sección 4 Principios y acordó mantenerlos en el trámite 4, lo que indica un nivel de satisfacción con la redacción actual. Informaron que, por lo tanto, tenían la intención de centrar la primera ronda de observaciones del EWG en las demás secciones del proyecto de texto consolidado.
27. El 16 de noviembre de 2023, se envió una solicitud de observaciones al GTE. El documento presentado para examen y observaciones fue el texto presentado al CCFICS26 como tema 5 del programa (CX/FICS 23/26/5) con revisiones que toman en cuenta las observaciones recibidas por el CCFICS26, así como en las deliberaciones de la plenaria. Las secciones específicas que se examinaron y fueron objeto de observaciones fueron: Definiciones (sección 4), Deliberaciones iniciales (sección 5), Pasos del proceso (sección 6), Documentación del acuerdo y ejecución de la decisión (sección 7), Mantenimiento del reconocimiento de equivalencia (sección 8), y apéndices 1 y 2. El proyecto incluía notas explicativas y una serie de preguntas específicas y solicitudes. También se proporcionó en un documento separado una tabla con todas las observaciones sobre estas secciones presentado al CCFICS26 en CX/FICS 23/26/5/Add 1, y en varios CRD. Se proporcionó una respuesta para cada observación y una indicación de los cambios al proyecto, y se presentó al CCFICS26.
28. Se le pidió al GTE que proporcionara observaciones antes del 21 de diciembre de 2023. Se recibieron observaciones de 10 miembros del GTE, tal como observaciones generales, respuestas a las preguntas planteadas y sugerencias para enmendar el texto del proyecto. Resumiendo, se abordaron los siguientes puntos:
  - La definición de 'Equivalencia' – si debe actualizarse para tomar en cuenta los diferentes tipos de equivalencia o si se necesitaría más de una definición.
  - La inclusión de definiciones de otros textos vigentes del CCFICS – si es que los mismos deberían actualizarse, además de la inclusión de nuevas definiciones. Aunque se habían presentado propuestas al CCFICS26 para incluir varias definiciones más, la opinión general del GTE fue que la mayoría no eran necesarias.
  - La ampliación de la definición de 'Medidas sanitarias' en CXG 53-2003, o sea, utilizar la definición completa del acuerdo MSF de la OMC en lugar de la propuesta por el presidente y copresidentes del GTE de limitar la definición a la clase de peligros que pueden plantear un riesgo a los alimentos y sin incluir la vía de transmisión del peligro al alimento. El EWG mostró una clara preferencia por no incluir texto adicional en la definición propuesta.
  - Si es apropiado para la consolidación, mantener parte de los textos de otras directrices vigentes del CCFICS sin enmiendas, o actualizar textos y conceptos para tener en cuenta el paso del tiempo.
  - Decidir si es necesario incluir secciones separadas de la evaluación del sistema de equivalencia y de la evaluación de la equivalencia de las medidas. Hubo opiniones divergentes en el GTE sobre la necesidad de que hubiera secciones separadas respecto del proceso de evaluación. Se mantiene la opinión del presidente y los copresidentes del GTE de que las secciones separadas no son

<sup>10</sup> CX/FIC 23/26/5 Add 1

necesarias. Cualquier orientación específica relacionada con una diferencia en el proceso de evaluación debe incluirse como texto adicional o como una enmienda a la actual Sección 5.

29. El presidente y los copresidentes del GTE examinaron el proyecto de texto y tomaron en cuenta las observaciones y las enmiendas propuestas. A fin de informar y agradecer al GTE por su valiosa contribución, se le facilitó un cuadro con las observaciones, las respuestas y los textos propuestos, además de incluir un comentario con respecto a cada una de las cuestiones planteadas. Lamentablemente, no fue posible enviar un proyecto revisado al GTE para recabar observaciones, tal como estaba previsto originalmente.

#### PREGUNTAS PARA EL DEBATE EN CCFICS27

30. Se adjunta al presente documento un proyecto del texto consolidado sobre la equivalencia en base a las contribuciones del GTE. Las modificaciones de importancia con respecto al proyecto anterior consideradas por el CCFICS incluye lo siguiente:
- Se reemplazó la frase 'condiciones para el comercio' con 'requisitos para el comercio'; con una versión levemente modificada de la definición de 'requisitos' en CXG 34-1999 que aparece en la lista de definiciones.
  - Se utilizó, en la medida en que sea práctico y razonable, el texto de la recientemente adoptada *Directrices sobre el reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de los sistemas nacionales de control de los alimentos (SNCA)* – (CXG 101-2023).
  - Se incluyeron definiciones de otros textos vigentes del CCFICS con enmiendas menores a fin de reflejar la terminología actual del Codex.
  - Se incluyó un nuevo principio sobre 'demostración de equivalencia'.
  - Se organizó y aclaró la orientación proporcionada en la sección y en los pasos del 'proceso' para garantizar un flujo claro y lógico. Se mantuvo cierta repetición en las orientaciones en reconocimiento de que los futuros lectores de la Consolidación pueden estar buscando orientación sobre un paso específico del proceso y no necesitan leer el documento en orden secuencial.
  - Se incluyó una sección separada sobre el Mantenimiento del reconocimiento de equivalencia.
31. Se invita a los miembros y observadores del Codex a presentar observaciones sobre el proyecto de texto en el **Apéndice** y considerar específicamente las cuestiones, lo cual destaca la variedad de opiniones en las observaciones y respuestas en el GTE.

#### PASOS SIGUIENTES

32. Se convocará un grupo de trabajo presencial en Cairns el 15 de septiembre para considerar las observaciones y respuestas a las preguntas recibidas sobre el **Apéndice 1**, con miras a elaborar un proyecto revisado que se someterá a la consideración del CCFICS27.

#### RECOMENDACIONES

33. Se invita al Comité a que:
- i. considere el proyecto para la Consolidación de las directrices del Codex relativas a la equivalencia que se propone en el **Apéndice** y a que responda a las preguntas específicas, tal como se resaltan en los recuadros (en color amarillo);
  - ii. tome nota de que un grupo de trabajo presencial se reunirá el **15 de septiembre de 2024** para considerar las observaciones y las respuestas a las preguntas específicas que figuran en el Apéndice; y
  - iii. tome nota de que el grupo de trabajo informará al CCFICS27 sobre las conclusiones de las deliberaciones mediante un CRD.
34. Se solicita al Comité que confirme la continuidad del actual GTE actual para:
- i. avanzar en la elaboración del proyecto de directrices unificadas relativas a la equivalencia; y
  - ii. presentar un informe al CCFICS28 con un proyecto revisado que permita avanzar en el proceso de trámites del Codex.

## APÉNDICE

**Nótese que los comentarios en los recuadros se facilitan únicamente como explicación para facilitar el proceso de redacción y se eliminarán antes de finalizar el documento.**

**PROYECTO DE CONSOLIDACIÓN DEL TEXTO SOBRE:****PRINCIPIOS Y DIRECTRICES PARA EL RECONOCIMIENTO DE LA EQUIVALENCIA DE MEDIDAS ESPECÍFICAS O DE LA TOTALIDAD O PARTE DE LOS SISTEMAS NACIONALES DE CONTROL DE LOS ALIMENTOS**

**(En el Trámite 3/4)**

**SECCIÓN 1 INTRODUCCIÓN (EN EL TRÁMITE 4)**

1. En la mayoría de los intercambios comerciales no suele exigirse el reconocimiento de la equivalencia. No obstante, si se solicitara, puede constituir un medio eficaz para garantizar que las condiciones del comercio entre dos países sean lo menos restrictivas posible con el fin de garantizar que se alcancen los objetivos pertinentes del país importador, así como los resultados o el nivel de protección correspondientes. El reconocimiento de la equivalencia, cuando ocurra, debería dar lugar a cambios positivos en las condiciones comerciales y facilitar el uso más eficiente y efectivo de los recursos en los países importadores y exportadores.
2. Las solicitudes de reconocimiento de la equivalencia pueden referirse a aquellos requisitos para el comercio relacionados tanto con la protección de la salud del consumidor como con las prácticas justas de comercio de alimentos, y pueden referirse a una medida específica, o a la totalidad o a una parte del Sistema Nacional de Control de los Alimentos (SNCA) de un país exportador. Las solicitudes de reconocimiento de la equivalencia suelen referirse a modificaciones que mejorarían los requisitos de comercio presente o propuesto.
3. El reconocimiento de la equivalencia puede facilitar el comercio, puesto que reduce la necesidad de que los países exportadores apliquen controles adicionales, más allá de los que ya efectúan eficazmente sus SNCA, y también puede suponer un ahorro de recursos para los países importadores. El reconocimiento de la equivalencia puede generar eficiencias en los procesos de aprobación, auditoría, inspección y certificación, en particular en lo referente a los sistemas de control de los alimentos, los establecimientos, los productos y los procesos.
4. En estas directrices se consolidan y actualizan [y se reemplazan] las *Directrices para la elaboración de acuerdos de equivalencia sobre sistemas de inspección y certificación de importaciones y exportaciones de alimentos* (CXG 34-1999), las *Directrices para la determinación de equivalencia de las medidas sanitarias relacionadas con los sistemas de inspección y certificación de alimentos* (CXG 53-2003) y las *Directrices sobre el reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de los sistemas nacionales de control de los alimentos* (CX/FICS 101-2023).
5. Además, estas directrices deben leerse conjuntamente con otros textos vigentes del Codex, como los *Principios y directrices para los sistemas nacionales de control de los alimentos* (CXG 82-2013), las *Directrices para la formulación, aplicación, evaluación y acreditación de los sistemas de inspección y certificación de importaciones y exportaciones de alimentos* (CXG 26-1997), las *Directrices sobre sistemas de control de las importaciones de alimentos* (CXG 47-2003) y los *Principios y directrices para el intercambio de información entre países importadores y exportadores para respaldar el comercio de alimentos* (CXG 89-2016).

**SECCIÓN 2: OBJETO (EN EL TRÁMITE 4)**

6. Este texto consolidado proporciona orientaciones prácticas para los países importadores y exportadores sobre el proceso que puede aplicarse para evaluar las solicitudes de reconocimiento y mantenimiento de la equivalencia de una medida específica, de un SNCA en su totalidad o parte, así como sobre los elementos que deben incluirse en cualquier acuerdo/arreglo y documentación resultante<sup>1</sup>.

**SECCIÓN 3: ÁMBITO DE APLICACIÓN (EN EL TRÁMITE 4)**

7. Estas directrices son pertinentes para las solicitudes de reconocimiento de la equivalencia que tienen por objeto proteger la salud del consumidor o garantizar prácticas justas de comercio de productos

---

<sup>1</sup> La documentación relativa al reconocimiento de equivalencia puede considerarse como in "acuerdo internacional" según la Convención de Viena sobre el Derecho de los Tratados, o puede ser un arreglo menos formal, tal como un canje de notas o memorandos de acuerdo entre las partes.

alimenticios, o ambas cosas, en la medida en que sean pertinentes para el comercio de alimentos y los requisitos de comercio a los que se refiera la solicitud.

#### SECCIÓN 4: DEFINICIONES

*Se proponen definiciones para los siguientes términos y se indica la fuente de cada una de ellas. Las notas sobre las fuentes se suprimirán antes de finalizar el texto.*

**Nota:** Hubo diversidad de opiniones en el GT sobre la inclusión de la frase completa “los objetivos y los resultados correspondientes o el nivel de protección”, tal como se usa en CXG 101-2023 en algunas definiciones, pero no en todas.

**Pregunta 1:** ¿Hay respaldo para el enfoque en curso y la terminología?

**Nota:** Hubo diversidad de opiniones en el GT sobre los términos ‘medida’ y ‘requisitos’. La terminología propuesta hace distinción entre ‘medida’, la cual puede referirse al país importador o al exportador; y ‘requisitos’ el cual se refiere a las condiciones de comercio del país importador.

**Pregunta 2:** ¿Hay respaldo para la terminología propuesta?

**Equivalencia:** La capacidad de distintos SNCA, en su totalidad o en parte, o de diferentes medidas especificadas para lograr los mismos objetivos. *[Nueva definición adaptada del CXG 26-1997 y del CXG 101-2023 a fin de captar toda la gama de enfoques relativos a la equivalencia].*

**Criterios de decisión:** Los factores utilizados para determinar objetivamente si el SNCA del país exportador o la parte pertinente logra los objetivos, y los resultados correspondientes o nivel de protección del SNCA del país importador o la parte pertinente para los productos en consideración *[Adaptado de CXG 101-2023].*

**Medida:** tipo de control diseñado para alcanzar los objetivos del SNCA y resultados correspondientes o nivel de protección, en la medida en que estén relacionados con la protección de la salud del consumidor o la garantía de prácticas justas en el comercio de alimentos. *[Nueva definición extraída de los textos existentes del Codex y de la OMC].*

**Objetivo del SNCA** significa un objetivo político legítimo de la totalidad o de la parte pertinente del SNCA relativo a la protección de la salud del consumidor o a la garantía de prácticas justas de comercio de alimentos, incluido el modo en que la parte pertinente o la medida específica contribuyen al objetivo político. *[Nueva definición extraída del documento CXG 82-2013].*

**Resultados:** Efectos o resultados previstos que contribuyen a lograr los objetivos pertinentes del SNCA *[Del CCFICS26 orientación sobre la equivalencia de los SNCA y CXG 91-2017].*

**Requisitos:** condiciones establecidas por la autoridad competente del país importador en relación con el comercio de alimentos, que cubre la protección de la salud del consumidor y garantiza prácticas justas en el comercio de alimentos. *[Adaptado de CAC/GL 34-1999]*

**Medida sanitaria:** significa cualquier medida aplicada para proteger la vida y la salud de las personas de los riesgos planteados por la presencia de aditivos, contaminantes, toxinas u organismos patógenos en los productos alimenticios. *[Adaptado de CXG 53-2003 y del anexo A del Acuerdo MSF sin las referencias a la salud y la vida de los animales y las plantas].*

**Medida técnica:** significa cualquier medida que no sea una medida sanitaria o fitosanitaria para garantizar la protección de la salud del consumidor o las prácticas justas en el comercio<sup>2</sup> de alimentos *[Adaptado del Acuerdo MSF de la OMC]*

#### SECCIÓN 4: PRINCIPIOS (EN EL TRÁMITE 4)

8. La consideración, la evaluación, el reconocimiento y el mantenimiento de la equivalencia debe basarse en los siguientes principios.

##### A: Equivalencia

Los países deben reconocer que existen diferentes medidas, SNCA, o partes del SNCA que, si bien están diseñadas y estructuradas de manera diferente, pueden alcanzar los mismos objetivos y, por lo tanto, pueden ser reconocidas como equivalentes.

##### B: Experiencia, conocimiento y confianza

<sup>2</sup> Incluye los reglamentos técnicos, normas y procedimientos de conformidad de las evaluaciones que se aplican al comercio de alimentos entre el país importador y exportador.



Los países importadores deben tener en cuenta toda la experiencia, el conocimiento y la confianza pertinentes que existan en los SNCA de los países exportadores, o en su parte correspondiente, incluidas las evaluaciones oportunas de otros países u organizaciones internacionales.

### **C. Ámbito de la solicitud y evaluación**

El ámbito de cualquier solicitud o de cualquier evaluación subsiguiente debería centrarse en aquellos productos y condiciones que afecten el comercio en los casos en que el país exportador considere que la medida específica, su SNCA o la parte pertinente de este último alcanza los mismos objetivos y resultados o nivel de protección correspondientes que el país importador.

### **D: Armonización con normas internacionales**

El uso de o las referencias a las normas o directrices del Codex y/o códigos de práctica pueden ser utilizadas por los países importadores y exportadores para facilitar la consideración, la evaluación y el reconocimiento de la equivalencia de una medida específica, un SNCA o la parte pertinente.

### **E: Transparencia y cooperación**

Los países importadores y exportadores deberían llevar a cabo el proceso de buena fe, en un plazo prudencial y de manera transparente, basado en pruebas y centrado en los resultados.

### **F. Demostración de la equivalencia**

Los países importadores deberían aceptar la equivalencia de las medidas específicas del país exportador cuando el país exportador demuestra objetivamente que sus medidas alcanzan los mismos objetivos que los alcanzados por las medidas del país importador.

**Nota:** El CCFICS26 debatió la inclusión de un Principio para la demostración de la equivalencia, aunque observó que el proyecto de texto aun no estaba formulado como un principio. El texto fue examinado por los copresidentes del GTE en base a artículo 4 del MSF de la OMC y el artículo 2.7 del OTC de la OMC.

### **Pregunta 3: ¿Hay respaldo para la terminología revisada propuesta?**

### **G. Documentación y mantenimiento**

Los países importadores y exportadores deberían documentar todo reconocimiento alcanzado, donde se especifiquen los productos alimenticios y las medidas incluidas o excluidas, además la manera en que la equivalencia será implementada y mantenida para el comercio de productos entre ambos países.

### **H: Asistencia técnica / cooperación en materia normativa**

Los países importadores deberían, cuando así se les solicite y sea factible, considerar la posibilidad de prestar asistencia técnica a los países exportadores en desarrollo o menos adelantados para facilitar la evaluación y el reconocimiento de la equivalencia.

## **SECCIÓN 5: DELIBERACIONES INICIALES**

*En esta sección se orienta a los países acerca de:*

- *La revisión de la naturaleza y la pertinencia de todos los requisitos que potencialmente puedan obstaculizar el comercio (por ejemplo, cuestiones sanitarias frente a cuestiones técnicas o una combinación de ambas) y la posible existencia de soluciones o procesos, al margen de la evaluación de la equivalencia para abordarlas.*
  - *Identificar el objetivo y examinar el posible ámbito de una consideración de equivalencia, y si éste es el proceso más adecuado para responder a las cuestiones objeto de debate.*
  - *Identificar y posterior consideración del posible uso de los conocimientos, la experiencia y la confianza existentes, o de la información o la evaluación intercambiadas previamente, incluido para simplificar los procesos.*
9. Se recomienda que las autoridades competentes de los países importadores y exportadores mantengan conversaciones iniciales antes de formalizar una solicitud de reconocimiento de la equivalencia, habida cuenta de que dicha solicitud puede presentarse en cualquier momento durante las conversaciones.
  10. En las deliberaciones iniciales debería examinarse la naturaleza y la pertinencia de los requisitos para el comercio que el país exportador considera que son innecesariamente restrictivos. Los requisitos de comercio pueden referirse a uno o varios controles adicionales que el país exportador puede verse obligado a aplicar, pero también pueden incluir cualquier proceso adicional aplicado por el país importador (por ej. auditoría, aprobaciones o inspecciones de frontera).



11. Ambos países deberían plantearse si existen otras soluciones o procesos posibles, al margen de la evaluación de equivalencia, para facilitar el comercio.

#### ***Idoneidad del proceso de equivalencia***

12. En las conversaciones sobre si un proceso de equivalencia puede ser el más adecuado para las cuestiones que se están examinando, se puede incluir lo siguiente:
- la naturaleza y las consecuencias de los requisitos de comercio que el país exportador considera innecesariamente restrictivos;
  - los objetivos pertinentes del SNCA del país importador y sus resultados correspondientes, o el nivel de protección;
  - la flexibilidad de que dispone el país importador en ese momento en el marco de los requisitos de comercio existentes y los demás mecanismos a su disposición;
  - el tipo de pruebas que posea el país exportador para asegurar que su SNCA o las medidas especificadas alcanzan los objetivos del SNCA del país importador, así como los resultados o el nivel de protección correspondientes; y
  - si es probable que el reconocimiento de la equivalencia facilite aún más el comercio, por ejemplo, mediante el ahorro de costos y recursos, la reducción de la duplicación de las actividades de control y/o la eliminación de impedimentos innecesarios, sin dejar de garantizar el cumplimiento de los objetivos pertinentes del SNCA del país importador y los resultados o el nivel de protección correspondientes.

#### ***Conversaciones iniciales sobre el ámbito de aplicación***

13. Las conversaciones iniciales deberían contribuir tanto a precisar el alcance de cualquier consideración como a identificar y aclarar qué tipo de información adicional y/o pruebas objetivas pueden ser necesarias para el proceso de evaluación. Dichas conversaciones deberían:
- identificar la gama de productos para los que el país exportador solicita el reconocimiento de la equivalencia de sus medidas de control,
  - identificar aquellos requisitos cuando el reconocimiento de la equivalencia del SNCA, o la parte pertinente, permitirá un mejor uso de recursos, incluida la resolución de cuestiones que afectan el comercio;
  - identificar si los requisitos pertinentes son medidas sanitarias o técnicas, o una combinación de ambas;
  - considerar los recursos que podrían necesitarse para llevar a cabo el proceso de evaluación en relación con los posibles beneficios;
  - identificar el posible uso de los conocimientos, la experiencia y la confianza existentes, o la información o la evaluación intercambiadas previamente, y
  - considerar cualquier forma de simplificar el proceso de evaluación para hacerlo más eficiente y menos oneroso para ambos países.

#### ***Experiencia, conocimiento y confianza***

14. El uso o la referencia a la experiencia, los conocimientos y la confianza existentes pueden reducir la cantidad de información y pruebas que deba aportar el país exportador. Asimismo, puede reducir considerablemente el ámbito de aplicación y los recursos y plazos necesarios para los procesos de evaluación y toma de decisiones del país importador.
15. La experiencia, los conocimientos y la confianza existentes pueden adoptar la forma de, por ejemplo:
- arreglos/acuerdos existentes;
  - evaluaciones previas, auditorías, viajes de estudio, visitas técnicas u otras interacciones afines;
  - el historial de comercio de alimentos entre el país importador y el país exportador;
  - el nivel de cumplimiento de los productos alimenticios del país exportador con los requisitos del país importador;
  - el nivel de cooperación que exista entre las autoridades competentes de los SNCA del país importador y del país exportador;

- la similitud en el diseño, la base legislativa, los reglamentos y los principios y prácticas operativas entre los SNCA del país importador y el del país exportador;
  - la similitud en el diseño y en los principios y prácticas operativas de las medidas o de la totalidad o la parte pertinente del SNCA del país exportador con respecto a las normas, directrices o códigos de prácticas pertinentes del Codex;
  - la adecuación a las normas, directrices, recomendaciones y prácticas de evaluación de la conformidad internacionales pertinentes; y
  - las evaluaciones pertinentes realizadas por el país importador, los organismos de evaluación de conformidad reconocidos, otros países u organizaciones internacionales.
16. Los países importadores y exportadores deben comprender claramente qué papel y en qué medida se utilizará la experiencia, los conocimientos y la confianza existentes en cualquier consideración o evaluación de equivalencia. Ese concepto debe abarcar cómo afectará la experiencia, los conocimientos y la confianza existentes en:
- los procesos de evaluación y toma de decisiones aplicados a los aspectos del ámbito de la solicitud; y
  - la cantidad, naturaleza y ámbito de las pruebas e información que el país exportador debería proporcionar.

### **Resultado de las conversaciones iniciales**

17. Cuando la conclusión de las conversaciones iniciales entre el país exportador e importador sea que un proceso de equivalencia es el mecanismo adecuado para facilitar el comercio, el país exportador deberá presentar por escrito una solicitud de consultas con el objetivo de alcanzar un acuerdo sobre el reconocimiento de la equivalencia.
18. Cuando en las conversaciones iniciales se determine que quizás un proceso de equivalencia no sea el mecanismo más adecuado, los países pueden plantearse colaborar para establecer otros mecanismos que faciliten el comercio. Entre los mecanismos alternativos, podría darse que, por ejemplo:
- el país importador decida ofrecer más flexibilidad u opciones en el marco de sus requisitos específicos de comercio para alcanzar sus objetivos y los resultados o el nivel de protección correspondientes;
  - el país exportador puede decidir adoptar controles adicionales que se ajusten más o alcancen mejor los objetivos del país importador, y los resultados o el nivel de protección correspondientes; o
  - los dos países decidan establecer una mayor cooperación y/o desarrollo de capacidades entre ellos para comprender y afrontar mejor las dificultades específicas que repercuten negativamente en el comercio entre ellos.

## **SECCIÓN 6: PASOS DEL PROCESO**

*En esta sección se presenta el flujo lógico que puede seguirse para considerar una solicitud de reconocimiento de equivalencia una vez formalizada la misma. Se incluye una breve explicación de cada paso.*

*En esta sección se explora toda diferencia en el proceso relativa a si una solicitud se refiere únicamente a partes del SNCA que son de naturaleza sanitaria en comparación con aquellas que pueden ser únicamente de naturaleza técnica, o cuando la solicitud se trata de una combinación de ambas. La sección también explora si se requieren diferencias en el proceso para la consideración de solicitudes, o componentes de solicitudes, que se refieren a la consideración de los efectos de procedimientos discretos, en contraposición a si la SNCA más amplia o la parte pertinente está proporcionando el resultado requerido.*

19. Cuando se identifique en las consultas iniciales que un proceso de equivalencia es un mecanismo adecuado para facilitar el comercio, los dos países deberán acordar un plan para que el país exportador presente la información pertinente y el país importador lleve a cabo su proceso de evaluación y toma de decisiones. Dicho plan puede incluir también los plazos previstos y, si procede, las prioridades. En el **Anexo 1** figura un diagrama de flujo simplificado de las etapas del proceso.

### **El proceso consta de los siguientes pasos:**

Paso 1. Ámbito de la solicitud debatido y documentado

Paso 2. El país importador expone los motivos de los requisitos para el comercio

Paso 3. El país importador expone y documenta los criterios de la decisión.

Paso 4. El país exportador documenta sus argumentos a favor de la equivalencia

Paso 5 – Proceso de evaluación

Paso 6: Proceso de decisión y decisión final

Paso 7. Documentación del acuerdo y ejecución de la decisión.

### **Paso 1. Debate y documentación del ámbito de la solicitud**

20. El país exportador que solicite consultas con el fin de llegar a un acuerdo sobre el reconocimiento de la equivalencia deberá argumentar y documentar el ámbito de la solicitud. La descripción del ámbito de la solicitud debe incluir, por ejemplo:
- los alimentos o grupos de alimentos específicos, incluido cualquier tipo de transformación secundaria;
  - los requisitos para el comercio para los que el país exportador solicita el reconocimiento de la equivalencia; y
  - una breve descripción de las medidas alternativas especificadas del país exportador, del SNCA o de la parte pertinente para la que el país exportador solicita una determinación de equivalencia.
21. En la solicitud de consultas también se debe pedir al país importador que describa por escrito el fundamento de sus requisitos comerciales y/o medidas pertinentes para el ámbito de la solicitud.

### **Paso 2. El país importador describe la base de sus requisitos para el comercio**

22. El país importador debe discutir y documentar los requisitos para el comercio, para el ámbito de los productos incluidos en la solicitud. Debe incluir, según proceda:
- el fundamento científico o normativo que justifica la necesidad de requisitos para el comercio en consideración, incluida la evaluación de riesgos cuando proceda;
  - la medida en que los requisitos específicos para el comercio contribuyen a lograr los objetivos del SNCA, los resultados correspondientes o nivel de protección<sup>3</sup>;
  - una expresión del nivel de control del peligro en un alimento o grupo de alimentos específicos que se logre mediante esa medida sanitaria, cuando corresponda;
  - la identificación de los riesgos específicos y el nivel de control requerido en relación con la protección de la salud del consumidor o la garantía de prácticas justas en el comercio de alimentos que los requisitos especificados pretenden abordar;
  - la justificación de los requisitos especificados para el comercio y/o medidas pertinentes en función de las relaciones bilaterales existentes entre ambos países; y
  - toda información adicional que pueda ayudar al país exportador a presentar una demostración objetiva de equivalencia.
23. Para facilitar más detalles sobre el contexto y ayudar al país exportador a preparar mejor su solicitud de reconocimiento de equivalencia, el país importador también debe describir<sup>4</sup>, con las referencias adecuadas de qué manera sus propias medidas o la totalidad o la parte pertinente de su SNCA, logran los objetivos específicos del SNCA y los resultados o niveles de protección correspondientes.

### **Paso 3: Exposición y documentación de los criterios de decisión**

24. Los criterios de decisión proporcionan la base objetiva para la comparación. Los criterios de decisión también deben precisar el tipo de pruebas que la parte exportadora debe aportar para demostrar que sus medidas especificadas o la totalidad o la parte pertinente de su SNCA, logran los objetivos pertinentes del SNCA del país importador, así como los resultados o el nivel de protección correspondientes.
25. Una vez presentada la solicitud formal de consultas sobre el reconocimiento de la equivalencia de un SNCA o de la parte pertinente, el país exportador y el país importador deben entablar conversaciones para contribuir a la elaboración y mejor comprensión de los criterios de decisión que se aplicarán, los cuales, en la medida de lo posible, deberán ser acordados entre ambos países.
26. Los criterios de decisión deben facilitar el proceso de evaluación del país importador de poder determinar si el diseño e implementación del sistema del país exportador alcanza los objetivos pertinentes del país

---

<sup>3</sup> Incluye el efecto cuantitativo o proporcional de su contribución

<sup>4</sup> ref: CXG 34-1999, Sección 7; CXG 82-2013, párrafo 43 y CXG 89-2016 Sección 7

importador, y los resultados correspondientes o nivel de protección relacionados al ámbito de la solicitud.<sup>5</sup>

27. Los criterios de decisión pueden ser cualitativos o cuantitativos y deben incluir, por ejemplo:

- los objetivos pertinentes del SNCA del país importador, así como los resultados o el nivel de protección correspondientes;
- el tipo de pruebas previstas;
- una indicación de la cantidad o el nivel de pruebas cualitativas o cuantitativas previstas;
- todo indicador<sup>6</sup> de los resultados requeridos si van a utilizarse para facilitar las comparaciones; y
- el uso que debe hacerse de la experiencia, los conocimientos y la confianza existentes.

28. Los criterios de decisión no deben exigir una norma o un nivel de desempeño superior al que alcanzan las medidas especificadas por el país importador o por el SNCA o parte pertinente.

#### **Paso 4. El país exportador documenta sus argumentos a favor de la equivalencia**

29. El país exportador debe presentar o poner a disposición la información y las pruebas apropiadas, incluidas las referencias pertinentes que demuestren cómo sus medidas especificadas, el SNCA o la parte pertinente, alcanzan los objetivos pertinentes del SNCA del país importador, y los resultados o el nivel de protección correspondientes, para los alimentos y requisitos para el comercio dentro del ámbito de la solicitud de equivalencia.
30. En la medida de lo posible, la solicitud debe adaptarse para abordar adecuadamente todos los aspectos de los criterios de decisión y demostrar objetivamente que las medidas especificadas del país exportador o la totalidad o la parte pertinente de su SNCA, cumplen dichos criterios.
31. La solicitud debe incluir únicamente la información adicional pertinente y las pruebas que los países importadores y exportadores hayan acordado que no están ya abordadas por el conocimiento, la experiencia y la confianza existentes.
32. En la medida de lo posible, los países importadores deben permitir flexibilidad en el formato de la información presentada por el país exportador y, cuando proceda, permitir la referencia a normas, directrices o códigos de prácticas internacionales pertinentes.
33. En función del alcance de cualquier solicitud de reconocimiento, podrán exigirse intercambios de información adicionales cuando se considere necesaria una evaluación más detallada.

#### **Paso 5 – Proceso de evaluación**

34. El objetivo del proceso de evaluación consiste en que el país importador evalúe la información y las pruebas presentadas por el país exportador, de modo que las conclusiones resumidas puedan examinarse a la luz de los criterios de decisión. El país importador y su proceso de evaluación debe proteger adecuadamente toda información comercial de carácter reservado o confidencial que haya facilitado el país exportador.
35. Antes de iniciar el proceso completo de evaluación, el país importador deberá evaluar si la información presentada o disponible de otro modo puede ser suficiente para abordar las cuestiones especificadas en los criterios de decisión.
36. La experiencia, los conocimientos y la confianza existentes pueden reducir tanto el posible ámbito como la intensidad del proceso de evaluación. Por consiguiente, el uso adecuado y la referencia a la experiencia, los conocimientos y la confianza existentes pueden reducir los recursos necesarios y facilitar una evaluación más oportuna.
37. Si el país importador tuviera alguna inquietud con respecto a la propuesta presentada, debe informar al país exportador en la primera oportunidad posible y detallar los motivos de su inquietud. En la medida de lo posible, el país importador deberá sugerir la manera de resolver los problemas.
38. A continuación, el proceso de evaluación debe proseguir de manera oportuna y cooperativa, incluso

---

<sup>5</sup> Un ejemplo de posible criterio de decisión podría ser: las decisiones reglamentarias se basan en análisis y pruebas científicas sólidas, lo que implica un examen exhaustivo de toda la información pertinente (por ejemplo, decisiones reglamentarias históricas, evaluaciones de riesgos publicadas o medidas de cumplimiento).

<sup>6</sup> Véase el Apéndice B de CXG 91-2017 sobre algunos ejemplos ilustrativos de resultados y ejemplos de posibles indicadores para dichos resultados.

cuando se requieran aclaraciones o información complementaria. El proceso de evaluación suele constar de una serie de pasos, que variarán en función de:

- el ámbito de aplicación de la solicitud, incluida la gama de alimentos y los requisitos comerciales para las que se solicita la equivalencia;
  - el ámbito de la evaluación, por ejemplo, si se limita a determinadas medidas específicas o si se requiere una posible evaluación más amplia del SNCA o parte pertinente;
  - la complejidad de los controles del país exportador que deben evaluarse;
  - si se necesitan pruebas, información o aclaraciones adicionales, y/o
  - si es posible que sea necesaria una visita al país.
39. El proceso de evaluación suele comenzar con un examen documental de la información presentada, teniendo en cuenta el conocimiento, la experiencia y la confianza existentes. El país importador debe ponerse en contacto con el país exportador si necesita aclaraciones o más información durante esta fase.
40. En el marco de una evaluación, puede justificarse y exigirse una visita al país, por ejemplo, cuando:
- el conocimiento, la experiencia y la confianza existentes en el SNCA del país exportador no bastan para afirmar que la información y las pruebas presentadas son suficientes para tomar una decisión;
  - la complejidad de la consideración justifica una verificación adicional como parte de la evaluación; o
  - no pueda determinarse una confianza suficiente a través de los propios datos analíticos, o a través de procesos de evaluación de la conformidad realizados de conformidad con arreglos internacionales de acreditación, o a través de referencias cruzadas con otras evaluaciones pertinentes.
41. Cuando se detecte en una evaluación inicial que falta un control específico considerado necesario para alcanzar los objetivos pertinentes del país importador, éste deberá, en su caso, ofrecer la oportunidad al país exportador de subsanar la deficiencia.
42. Otras consideraciones generales pertinentes al proceso de evaluación podrían incluir:
- libre de conflictos de interés;
  - decisiones y medidas transparentes;
  - la manera en que el SNCA del país exportador mantiene las tres características: conocimiento de la situación, proactividad y mejora continua<sup>7</sup>; y
  - la disponibilidad de recursos e infraestructura a fin de continuar con la implementación del SNCA o parte pertinente.

**Nota:** Hubo opiniones encontradas sobre la necesidad de separar las secciones del proceso de evaluación para la equivalencia de los sistemas y para la equivalencia de las medidas. Se mantiene la opinión del presidente y los copresidentes del GTE de que las secciones separadas son innecesarias. Cualquier orientación específica relacionada con una diferencia en el proceso de evaluación debe incluirse como texto adicional o como una enmienda en la actual Sección 5.

**Pregunta 4:** ¿Está de acuerdo que no es necesario tener secciones separadas?

**Pregunta 4a:** Si responde que no, ¿Qué texto adicional sugiere que se incluya?

**Pregunta 5:** ¿En qué párrafo o sub sección debería colocarse el texto adicional?

#### **Paso 6: Proceso de decisión y decisión final**

43. El país importador debe considerar los resultados resumidos de su evaluación en relación con los criterios de decisión documentados, con vistas a elaborar un documento de decisión.
44. El proceso de decisión del país importador debe:
- ser transparente, documentado y oportuno;
  - hacer hincapié en establecer si el SNCA del país exportador, o la parte pertinente, satisface los criterios de decisión; y
  - no incluir, sin justificación, un objetivo, o resultado, norma o proceso más estricto al que se aplica en

<sup>7</sup> Párrafo 36, [CXG 82-2013](#)

el país importador.

45. En el documento de decisión debe destacarse si se han cumplido cada uno de los criterios de decisión y, si procede, en qué medida, junto con la ponderación relativa que cada uno de ellos tiene en el proyecto de decisión final. Si el país importador considera que no se cumplen uno o más de los criterios de decisión, deberá documentar claramente por qué ha llegado a esa conclusión.
46. El proyecto de documento de decisión debe someterse a consultas con el país exportador. El país importador debe permitir que el país exportador corrija todo tipo de error de hecho. En caso que se determine que el SNCA, o parte pertinente, del país exportador no es equivalente, ambos países podrán, si lo desean, acordar un plan y plazos a fin de que el país exportador proporcione información adicional o controles con respecto a las partes identificadas del SNCA que se determinaron como no equivalentes.
47. El país importador debe examinar la información adicional del país exportador sin exigir que se repitan todos los aspectos del proceso de evaluación, siempre que el país exportador proporcione la información adicional a su debido tiempo.
48. El país importador debería documentar las conclusiones de la evaluación final y el fundamento correspondiente.
49. Si el país importador reconoce la equivalencia de las medidas especificadas, del SNCA o parte pertinente, ambos países deberán estudiar cómo el reconocimiento afectará los requisitos de comercio entre ellos.

## **SECCIÓN 7: DOCUMENTACIÓN DEL ACUERDO Y EJECUCIÓN DE LA DECISIÓN**

*Esta sección se ha elaborado en gran medida a partir de la información contenida en CXG 34-1999 y de una revisión del resto del texto, actualizada según proceda. Esta sección contiene información sobre:*

- *El objeto/ uso de un reconocimiento de equivalencia;*
  - *La manera en que podría documentarse un reconocimiento de equivalencia*
  - *El contenido/ disposiciones habituales del documento de equivalencia, incluido como Apéndice.*
50. El país importador y el país exportador deben documentar todo reconocimiento finalizado, incluida la manera en la cual se implementará y mantendrá dicho reconocimiento de equivalencia con respecto al comercio de alimentos entre ambos países (por ej. el reconocimiento de la lista de establecimientos, o modificación de los requisitos relativos a los puertos de entrada, o requisito prescriptivo de proceso adicional en el país). Dicha documentación podría realizarse, por ejemplo, mediante un intercambio de correspondencia o negociación de un acuerdo o arreglo de equivalencia más exhaustivo.
  51. En el **Anexo 2** se sugieren títulos para el contenido de un acuerdo de reconocimiento/documento de acuerdo.
  52. Cuando ambas partes estén de acuerdo, el ámbito de un reconocimiento de equivalencia podrá modificarse posteriormente para abarcar productos o procesos adicionales. En tal caso, el nivel y el ámbito de la evaluación requerida se acordarían entre las partes, si se propusiera una ampliación del ámbito de aplicación.

## **SECCION 8: MANTENIMIENTO DEL RECONOCIMIENTO DE EQUIVALENCIA**

*Esta sección proporciona una cierta orientación (para su inclusión en la documentación) sobre las posibles opciones para que los países mantengan la vigencia de los reconocimientos de equivalencia mediante:*

- *Intercambios periódicos de información.*
  - *Acordar criterios para determinar cuándo puede ser apropiado un cierto nivel de reevaluación.*
  - *El efecto de los reconocimientos en las auditorías nacionales, etc.*
53. Los acuerdos/arreglos de reconocimiento de equivalencia, suelen incluir expectativas con respecto a intercambios continuos de información destinada a mantener un nivel adecuado de experiencia, conocimiento y confianza, incluidos los debates técnicos y periódicos entre los expertos, de corresponder.
  54. El país importador y el país exportador también deben ponerse de acuerdo sobre el nivel de cambio sustancial que requerirá una reevaluación total o parcial del reconocimiento. En general, los acuerdos/arreglos de reconocimiento siguen en vigor mientras se llevan a cabo las reevaluaciones. Estos cambios pueden incluir, por ejemplo:
    - un cambio en el nivel de protección del país importador; y/o

- una disminución del nivel de protección alcanzado por el país exportador; y/o
  - un cambio sustancial en la totalidad o en la parte pertinente del SNCA del país exportador; y/o
  - notificar con respecto a cualquier propuesta de modificación considerable a las leyes, reglamentos o medidas de rendimiento que sustentan los componentes del SNCA de cualquiera de los dos países incluidos en el arreglo de reconocimiento de equivalencia;
55. El acuerdo/arreglo también deberá abordar situaciones en las que puedan justificarse medidas más urgentes.
56. Cuando proceda, el acuerdo/arreglo también puede incluir las expectativas con respecto al tipo y la frecuencia de toda auditoría en curso. Por lo general, dichas auditorías deben ser acordadas y emprendidas conjuntamente y reflejar los principios y directrices desarrollados por el CCFICS<sup>8</sup>.
57. Estas auditorías deben centrarse en la manera en que el SNCA del país exportador sigue garantizando la aplicación efectiva de las medidas especificadas, SNCA o parte pertinente, reconocidas como equivalentes.

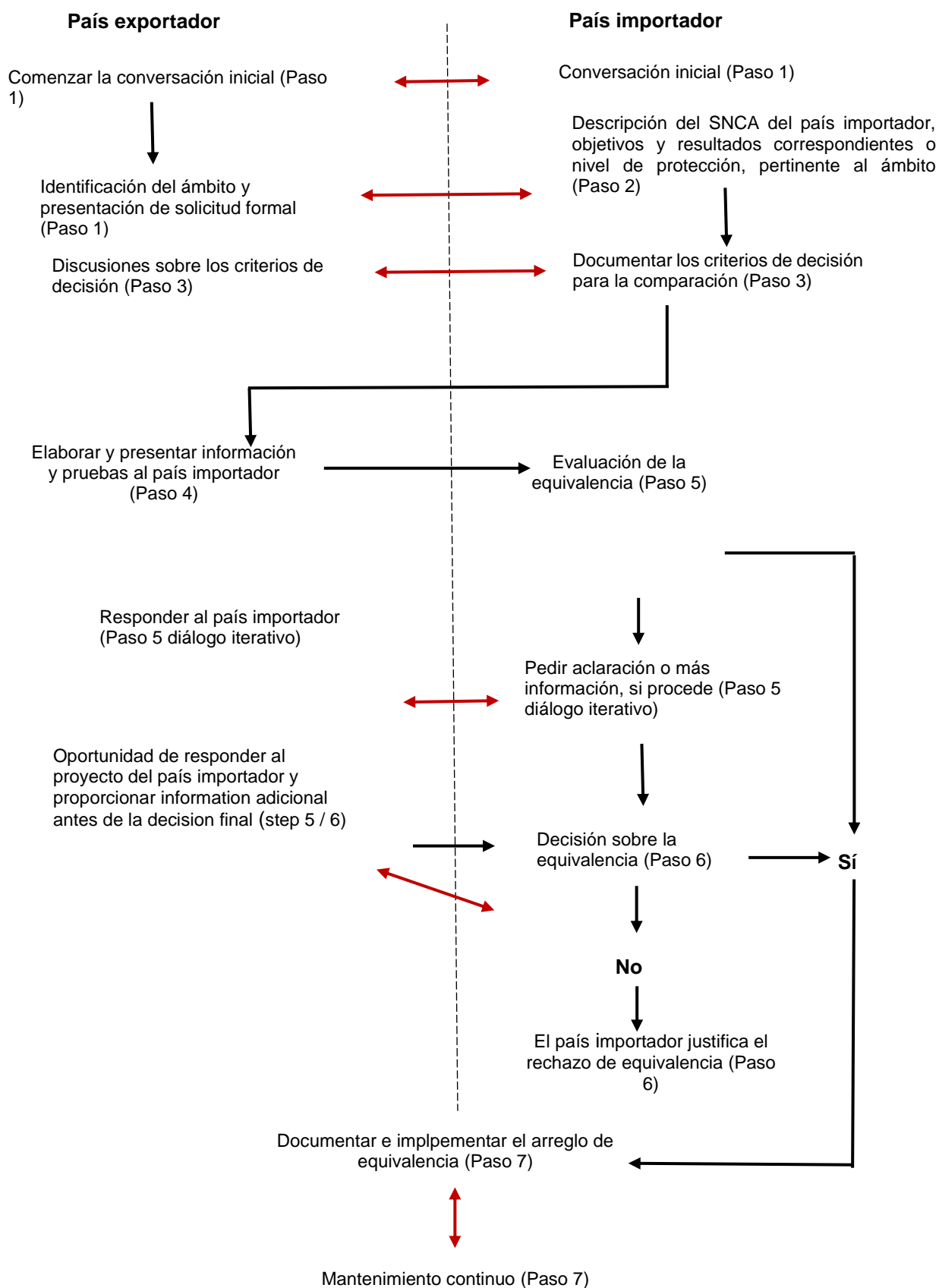
---

<sup>8</sup> Anexo a CXG 26-1997; CXG102-2023



**ANEXO 1: Diagrama de flujo****Figura 1: Proceso para la equivalencia de los Sistemas nacionales de control de los alimentos**

Organigrama simplificado para el reconocimiento y mantenimiento de equivalencia de los SNCA  
(los pasos individuales pueden repetirse)



## ANEXO 2: CONTENIDO DE UN DOCUMENTO DE RECONOCIMIENTO DE EQUIVALENCIA

[Adaptado del Apéndice A del documento CXG 34-1999].

**Nota:** el texto específico utilizado dependerá de si el acuerdo de equivalencia es un arreglo de cooperación entre las autoridades competentes pertinentes o un acuerdo a nivel de tratado entre los gobiernos de los dos países.

Se podrá incluir la información siguiente, si procede:

- (a) **Título:** Nombre que se dé al acuerdo/arreglo, que puede variar, según las preferencias y requisitos legales de las partes.
- (b) **Partes/participantes:** El nombre de las entidades que suscriben el acuerdo/arreglo.
- (c) **Objeto:** Breve declaración de la finalidad específica del acuerdo/arreglo.
- (d) **Ámbito de aplicación:** Identificación de los productos y medidas que son objeto del acuerdo/arreglo.
- (e) **Definiciones:** Definición de los términos utilizados en el acuerdo/arreglo, según sea necesario. Siempre que sea posible, deben utilizarse las definiciones de los documentos de la OMC y del Codex.
- (f) **Principios:** Los principios acordados colectivamente que se aplicarán a la administración del acuerdo/arreglo.
- (g) **Resultados de la equivalencia:** Declaración de las medidas especificadas, el SNCA o parte pertinente que se han considerado equivalentes y el efecto que ello tiene en los requisitos de comercio para el país exportador con respecto a los productos/medidas dentro del ámbito del acuerdo/arreglo.
- (h) **Disposiciones administrativas/intenciones:** Descripción exhaustiva de las intenciones y responsabilidades específicas de cada participante con respecto a la aplicación y el mantenimiento continuos del acuerdo/arreglo. Entre ellas, por ejemplo:
  - i. **Canales de enlace**
  - ii. **Intercambio de información**
  - iii. **Disposiciones sobre las reuniones y consultas**
  - iv. **Auditoría y verificación**
  - v. **Disposiciones sobre las notificaciones**
  - vi. **Criterios de reevaluación**
- (i) **Medidas de emergencia:** Disposiciones de notificación, cooperación y colaboración que se aplicarán en caso de que una parte/participante deba adoptar una medida de emergencia.
- (j) **Examen, modificación y rescisión:** Los métodos para el examen, modificación o rescisión del acuerdo/arreglo.
- (k) **Entrada en vigor:** Fecha en que las disposiciones del acuerdo/arreglo entrarán en vigor.
- (l) **Panel de firmas:** Fechas, firmas, nombres, cargos y país / autoridad competente que compromete a los gobiernos o autoridades competentes en el acuerdo/convenio.